

Antes de la instalación

- Este juego utiliza controladores de vídeo y sonido Microsoft DirectX 3a. Es importante que usted confirme con el fabricante de su tarjeta de sonido y vídeo si el hardware de su sistema soporta el formato DirectX. Para obtener más información, consulte la sección [DirectX 3a](#) de este archivo.
- No debe instalarse en una unidad de disco comprimida.
- Por favor, asegúrese de que su sistema sea 100% compatible con Windows 95; *Twinsen's Odyssey* para Windows 95 no es compatible con Windows 3.1.
- Para lograr un óptimo rendimiento de *Twinsen's Odyssey*, su sistema debe contar con los controladores de 32 bits más actualizados de Windows 95 para su unidad de CD-ROM y sus tarjetas de sonido y vídeo. Si se presentan problemas al ejecutar el programa, es muy probable que éstos sean causados por controladores desactualizados.
- Si necesita ayuda para obtener los controladores de sonido y vídeo más actualizados, consulte la [Lista de proveedores](#).

Barra de tareas siempre visible

Para ejecutar *Twinsen's Odyssey*, la barra de tareas de Windows 95 no puede tener seleccionada la opción **Siempre visible**.

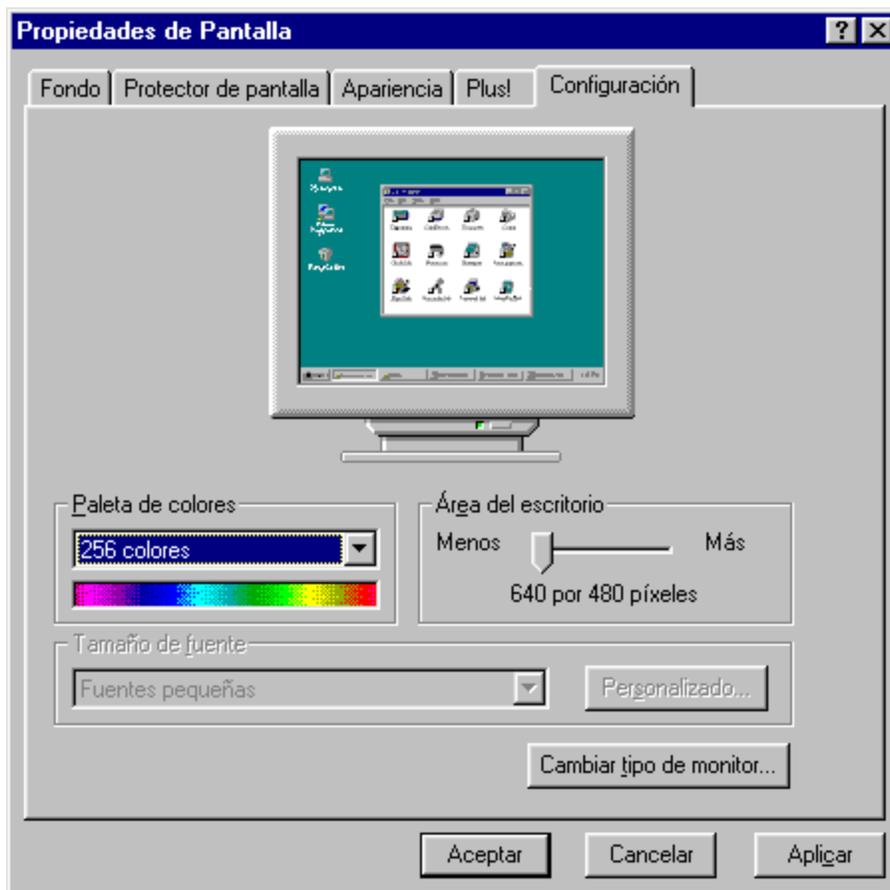
Consulte en el sistema de Ayudade Microsoft las instrucciones para desactivar esta opción. [Haga clic aquí](#) para mostrar el tema **Configuración de la barra de tareas** de la ayuda de Microsoft.

Configuración de colores

Este juego utiliza las bibliotecas Direct Draw de Microsoft DirectX. Algunas tarjetas de vídeo no cuentan aún con controladores que soporten Direct Draw. Los fabricantes están desarrollando controladores más actualizados para solucionar este problema. Para obtener información acerca de estas actualizaciones, comuníquese con el fabricante de la tarjeta de vídeo para recibir los controladores de Windows 95 más actualizados para su tarjeta de vídeo. Si usted no está seguro acerca de las características y las capacidades de la misma, consulte la sección Verificación de la configuración de supantalla para obtener más información o comuníquese con el fabricante de la tarjeta de vídeo.

Para cambiar la configuración de colores:

Usted debe cambiar la casilla **Paleta de colores** de la ventana que se muestra a continuación a por lo menos 256 colores. Haga clic aquí para ir a la ventana Propiedades de Pantalla para cambiar la configuración.



Si prefiere hacer este cambio en otro momento, siempre puede volver a consultar este archivo de Ayuda cuando desee realizar el cambio, o seguir los pasos que se indican a continuación para acceder a la configuración.

1. Sitúe el cursor del mouse en un espacio vacío del escritorio y haga clic en el botón

derecho del mouse. Haga clic en **Propiedades**, en la parte inferior de la lista. Se abrirá la ventana Propiedades de Pantalla. También puede abrir esta ventana haciendo clic en el icono **Pantalla** del Panel de Control.

2. Elija la ficha **Configuración** y cambie la configuración de colores a 256 colores, tal como se muestra más arriba en la casilla **Paleta de colores**.

Si su tarjeta de vídeo soporta 256 colores pero usted no puede elegir esa opción, verifique si cuenta con el controlador de vídeo de Windows 95 más actualizado.

Consejos comunes para la detección de problemas

Activision prueba exhaustivamente todos sus juegos en diferentes sistemas antes de su lanzamiento; sin embargo, es prácticamente imposible probarlos con todas las combinaciones de software y hardware. Muchos de los problemas que usted puede encontrar en Windows 95 se deben a controladores de dispositivos de tarjetas de vídeo, tarjetas de sonido y unidades de CD-ROM que no son completamente compatibles con el sistema operativo Windows 95 y/o con Direct X. El objetivo de los siguientes consejos de detección de problemas es ayudarle a resolver algunos de los problemas comunes que se presentan con el sistema operativo Windows 95 y el juego.

Instalación -Se concentra en los problemas básicos que pueden ocurrir durante el proceso de instalación.

DirectX3a -Explica el proceso de DirectX 3a y brinda respuestas generales a las preguntas más frecuentes.

Auto ejecución- Consulte esta sección si se presentan problemas para que aparezca la pantalla de título automáticamente.

Vídeo- Consulte esta sección si encuentra problemas relacionados con el vídeo.

Sonido -Consulte esta sección si encuentra problemas relacionados con el sonido.

CD-ROM -Consulte esta sección si encuentra problemas relacionados con la unidad de CD-ROM.

Dispositivos de entrada- Consulte esta sección si encuentra problemas relacionados con dispositivos de entrada (por ejemplo, mouse, joystick o consolas de juego).

Problemas generales- Preguntas más frecuentes.

Consejos y detección de problemas comunes sobre cuestiones generales

Preguntas relativas al juego:

¿Puedo ejecutar *Twinsen's Odyssey* con Windows 3.1, Windows NT o OS/2?

¿Puedo ejecutar el juego sin insertar el CD en la unidad?

¿Por qué a veces el juego se cierra y el sistema vuelve al escritorio?

La barra de tareas oculta una parte de la ventana del juego. ¿Puedo solucionar este problema?

Preguntas generales:

Mi protector de pantalla funciona lentamente mientras el juego se está ejecutando. ¿Qué puedo hacer?

Las fuentes de la pantalla de juego son demasiado grandes y se desbordan fuera de la pantalla. ¿A qué se debe este problema?

Funciones de ahorro de energía

Ctrl-Alt-Supr bloquea mi sistema.

¿Cómo puedo mejorar el rendimiento?

¿Dónde puedo obtener actualizaciones y/o agregados para el juego?

Controles del juego

Inventory (Inventario) – Mayús

Artículos del Inventario– Se accede al menú de Inventario por medio de la tecla **Mayús**. Las teclas de dirección se utilizan para desplazar la selección en el inventario. Cuando se selecciona un artículo, el nombre del mismo se muestra en la parte inferior de la pantalla. Si el artículo de inventario seleccionado resulta apropiado, presione **Entrar** para utilizarlo. Presione **Mayús** nuevamente o **Esc** para salir del menú de Inventario.

Información del Holomap

Acceso– Una vez que Twinsen ha encontrado el Holomap, puede acceder al mismo desde el inventario o presionando la tecla **H**. Presione **Esc** o la tecla **H** nuevamente para volver al juego.

Control– Haga rotar el globo utilizando las **teclas de dirección** para visualizar una zona. Presione la **Barra espaciadora** para hacer zoom en ese mapa. En el primer plano del mapa puede verse la ubicación de Twinsen, Dino-Fly o el automóvil de Twinsen. También verá flechas rojas que indican los lugares que deben visitarse si otro personaje le ha indicado que los visite. Utilice las **teclas de dirección** para seleccionar dichos lugares.

Estado de salud

Puede accederse al estado de salud de Twinsen presionando la tecla **Ctrl**.

Iconos de estado desalud

[Barra roja] = Puntos de vida

[Barra azul] = Potencia mágica (cada nivel de potencia mágica que alcanza le otorga más poder)

[Moneda] = Cantidad de dinero que usted tiene

[Llave] = Número de llaves que usted tiene (las llaves abren cualquier puerta que normalmente esté cerrada y se utilizan automáticamente cuando resulta necesario)

[Trébol de cuatro hojas] = Número de vidas que le quedan

par Aumentos de potencia

Twinsen encontrará diversos aumentos de potencia durante el juego buscando en botes de basura, plantas y otros objetos. Busque caminando hacia el artículo y presione la **barra espaciadora** si se encuentra en modo normal o la tecla **Fin** en cualquier otro modo.

[Corazón] – Aumenta el nivel de salud

[Vasija azul] – Aumenta el nivel mágico

[Moneda] – Agrega dinero

[Llave] – Abre cualquier puerta que normalmente esté cerrada

Control y movimientos de Twinsen

Teclas de dirección – Mueva a Twinsen en los diferentes mundos presionando las **teclas de dirección**.

La flecha hacia arriba mueve a Twinsen hacia adelante, la flecha hacia abajo lo mueve hacia atrás y las flechas izquierda y derecha lo hacen girar hacia la izquierda o la derecha. Sin embargo, debe recordar que las flechas siempre mueven a Twinsen en la misma dirección, independientemente de cómo usted lo visualice. Por lo tanto, la flecha hacia arriba moverá a Twinsen hacia usted si usted lo ve de frente y lo alejará si lo ve de espaldas. Las flechas derecha e izquierda siempre harán girar a Twinsen hacia la derecha o la izquierda, independientemente de si usted lo ve de frente, de costado o de espaldas.

Barra espaciadora – En *Twinsen's Odyssey*, la barra espaciadora también se denomina Tecla de Acción. Si la **barra espaciadora** se presiona en cualquiera de los modos de conducta, se hará que Twinsen realice una acción, según qué haya para hacer en cada situación y en qué modo de conducta se encuentre. (Vea Modos de Conducta.)

Tecla Alt– La tecla **Alt** hace que Twinsen use un arma. Por medio del menú de Inventario, usted puede elegir las diferentes armas que Twinsen adquirirá durante el juego. Según el modo de conducta, las armas tienen diferentes funciones. Haga varias pruebas para notar las diferencias de uso de cada arma en cada uno de los modos. (Vea Modos de Conducta.)

Tecla Fin– En cualquier modo de conducta, la tecla **Fin** hace que Twinsen busque artículos, hable con otros personajes o lea carteles, según en qué lugar de la odisea se encuentre.

Modes of Behavior (Modos de conducta)

Twinsen tiene cuatro modos de conducta diferentes. Manteniendo presionada la tecla **Ctrl**, usted puede ver y elegir las conductas o puede cambiar las por medio de las teclas directas. Las **teclas de Flechas**, **Alt** y **Acción** (barra espaciadora) funcionan de forma diferente según en qué modo de conducta se encuentre Twinsen.

Normal (F5)– En el modo Normal, las **flechas** hacen caminar a Twinsen a un paso regular. La **barra espaciadora** hace que Twinsen busque cosas, accione palancas, lea carteles o hable con otros personajes.

Sporty (Deportivo)(F6) – En el modo Deportivo, las **flechas** hacen correr a Twinsen como un atleta. La **barra espaciadora** hace que Twinsen salte, tanto desde una posición detenida como en plena carrera.

Aggressive (Agresivo)(F7) – En el modo Agresivo, las **flechas** hacen que Twinsen se mueva de manera agresiva. La **barra espaciadora** hace que Twinsen golpee o patee a sus oponentes. Presionando la barra espaciadora al mismo tiempo que se utilizan las flechas en el modo agresivo, usted puede controlar manualmente la técnica de pelea de Twinsen.

Discreet (Discreto)(F8) – En el modo Discreto, Twinsen se mueve sigilosamente en la dirección de las flechas. La **barra espaciadora** hace que Twinsen se ponga en cuclillas para ocultarse de potenciales amenazas.

Proto-Pack– Cuando Twinsen obtiene el Proto-Pack, usted puede acceder al mismo por medio del inventario o presionando la tecla **Ctrl** al tiempo que las **flechas hacia arriba o hacia abajo**. Este ingenioso dispositivo hace que Twinsen vuele, lo que puede resultar muy útil en algunos lugares que recorre.

Vistas

Centrar la cámara en Twinsen – Tecla **Entrar**.

Retroceso– Esta tecla muestra diferentes ángulos de cámara preestablecidos cuando usted se encuentra en una vista exterior. Presione **Retroceso** para encontrar qué vista funciona mejor según en qué lugar de los mundos se encuentre usted.

Acercar/AlejarZoom – Use la tecla **+** del teclado numérico para alejar el zoom y la tecla **-** para acercar el zoom nuevamente a Twinsen.

Consejos

- Cambie los modos de conducta para cambiar la trayectoria de lanzamiento de la Pelota Mágica.
- Pruebe las armas utilizándolas en diferentes modos de conducta.
- Cure a Dino-Fly, la mascota de Twinsen. ¡Lo transportará a nuevas zonas completamente gratis!
- Use el Holomap para visualizar los lugares y encontrar su siguiente objetivo.
- La Pelota Mágica puede utilizarse como bumerán para recoger llaves que se encuentran en lugares difíciles de alcanzar.
- La Pelota Mágica de Twinsen tiene más alcance con los poderes de su túnica ancestral.
- Hable con todos los personajes que encuentre. Le brindarán información útil que le ayudará a completar su búsqueda.
- ¡Cuidado! Si sale de una zona después de haber matado a todos los enemigos, puede haber reemplazantes cuando vuelva a entrar.
- Utilice la tecla de Sidestep (Paso alcostado) —la tecla por defecto es **X**— y las teclas de dirección para esquivar rápidamente los proyectiles de sus enemigos. Estos también cambian según el modo de conducta y el arma de Twinsen; por lo tanto, haga pruebas en zonas abiertas.

Créditos

Adeline Software International:

Creación y desarrollo:	Adeline Software International
Idea original:	Frédéric Raynal
Director de arte:	Didier Chanfray
Director técnico:	Serge Plagnol
Programadores:	Sébastien Viannay, Laurent Salmeron, Cédric Bermond, Frantz Cournil, Marc Bureau du Colombier
Dibujantes de 3D y animaciones:	Paul-Henri Michaud, Arnaud Lhomme
Dibujantes:	Yaël Barroz, Sabine Morlat, Didier Quentin
Argumento y diseño:	Frédéric Raynal, Didier Chanfray, Yaël Barroz, Laurent Salmeron, Marc Albinet
Guión:	Marc Albinet
Director de grabación de voces:	Dimitri Bodiatsky, Marc Albinet, Laurent Salmeron
Traducciones y grabación de voces:	Laurent Salmeron
Programación de escenarios:	Frantz Cournil, Lionel Chaze, Pascal Dubois
Secuencias de vídeo:	Frédéric Taquet, Benoit Boucher, Ludovic Rubin, Merlin Pardot
Música y sonido:	Philippe Vachey
Verificadores internos:	Bruno Marion, Thomas Ferraz, Alexis Madinier, Christopher Horwood, Bertrand Fillardet
Control de calidad:	Emmanuel Oualid
Gerente demercadeo y publicación:	Marie-Pierre Meyrignac
Producción de audio y voces:	Knockin'Boots Productions
Reparto:	Dimitri Bodiatsky
Ingenieros de sonido:	Nicolas Varley, Rémi Alexandre
Ingeniero de posproducción:	Pierre Cazenave
Asistente de producción:	Isabelle Rovélas
Actores:	David Gasman, Gay Marshall, Karen Strassman, Doug Rand, Jerry Di Giacomo, Joe Sheridan, Christian Erickson, Jodi Forrest

Edición de texto: Nicolas Varley

Títulos de las pistas de música:

1. Canción para Gabriel
2. El Imperio
3. La Abeja
4. Luna de Esmeralda
5. Zeelich
6. Morado
7. Tema de LBA

Música compuesta por Philippe Vachey:Delphine Publishing

Utiliza Smacker Video Technology Miles Sound System Copyright © 1994-1997 RAD Games Tools, Inc.

Activision:

Producción: Marty Stratton

Gerente de producto de mercadeo: Michael Radiloff

Relaciones públicas: Jamey Gottlieb, Elizabeth Capps

Líder senior de proyecto, certificación de calidad: Marc Turndorf

Líder de proyecto, certificación de calidad: Douglas A. Jacobs

Verificadores, certificación de calidad: Woody Graffing, Anthony Hatch Korotko, Winnie Lee, Marietta Pashayan, Steven Rosenthal, Michael Spann, Margie J. Stubbs, Nadine Theuzillot, Mohammed Wright

Revisiones de guión en inglés: Kelly Wand, Marc Turndorf

Diseño de embalaje: Erik Jensen

Gerente de documentación: Mike Rivera

Manual: Belinda M. Van Sickle, Sylvia Orzel

Producción complementaria: Adam Goldberg, Ronnie Lane, Tanya Martino, Eric Schmidt, Frankie Tam

Agradecimiento especial a: Mitch Lasky, Marc Bennett, Howard Marks, Lisa Labon, Marc Turndorf, David Arnsperger, Jim Summers. **Adeline Software:** Frederick, Serge, Laurent, Marie-Pierre, y a todos los demás por un trabajo increíble.

Equipo de Control de Calidad y Servicio al Cliente

Archivo de ayuda escrito por:
Ronnie Lane

Verificadores Beta Externos:

John Burg
Errol Camlioglu
Leo Chiao
Danny Elias
Michael Fedorchak
Lance Fernald
David Finan
Cody Gale
Cross Ganaway
Brian Grapatin
Tony Hadfield
Eugene Hamai
Dayvid Iannaci
Clayton Jung
Mark Kassar
Richard Kurnadi
Rachel Lewis
Charles Little
Eric Lo
Brandon Lorenz
Gina McCain
Matthew Monaco
Heather Moses
Keith Nelson
Bryan Nord
David Pao
Tom Phister
Theresa Rohr
Sean Skallerud
Ben Slayen
Rex Thomen
Frank Walther
Dimitri Zelepuhin

Cuando inicio el juego, la pantalla se pone negra y se congela.

Hemos detectado que este problema sucede cuando un equipo no está certificado para DirectX. En muchos casos, este problema puede solucionarse actualizando los controladores de la tarjeta de vídeo. Se recomienda obtener estos controladores; por lo general, se proveen gratuitamente y es fácil instalarlos. Si desea más detalles, comuníquese con el fabricante de la tarjeta de vídeo.

Otra causa posible es que el CD no esté colocado en la unidad de CD-ROM. Inserte el CD de *Twinsen's Odyssey* antes de iniciar el juego.

Cómo instalar y quitar el juego

Antes de la instalación

Instalación de *Twinsen's Odyssey* para Windows 95 – Contiene instrucciones de instalación e información acerca de esta versión.

Desinstalación de la versión para Windows 95 del juego – Instrucciones básicas para quitar el juego.

Problemas comunes de instalación – Problemas que pueden surgir antes y/o después de la instalación.

Cómo quitar el juego

Cómo quitar *Twinsen's Odyssey*:

La opción Uninstall(Quitar) de *Twinsen's Odyssey* permite eliminar el juego completamente de su disco duro. Desde el botón **Inicio**, seleccione **Programas** **Twinsen's Odyssey** **Uninstall** y siga las instrucciones del programa.

NOTA: El programa siempre debe quitarse con el desinstalador provisto.

Si usted quita el juego de su disco duro arrastrando la carpeta de *Twinsen's Odyssey* a la Papelera de Reciclaje, ciertos archivos pueden quedar en su sistema, lo que podría causar problemas con una instalación posterior del juego. Para quitar completamente todos los archivos de *Twinsen's Odyssey* de su sistema, siga los estos pasos:

1. Asegúrese de haber eliminado todo el directorio en el que se instaló *Twinsen's Odyssey*.
2. Quite *Twinsen's Odyssey* del menú **Inicio**.
 - a. Desde el botón **Inicio**, vaya a **Configuración** **Barra de tareas**.
 - b. Seleccione la ficha **Programas del menú Inicio**.
 - c. Haga clic en el botón **Quitar**.
 - d. Seleccione y luego elimine ***Twinsen's Odyssey***.
3. También debe limpiar el Archivo de Registro de Windows 95 para poder reinstalar *Twinsen's Odyssey* nuevamente.
 - a. En el menú **Inicio** de la barra de tareas, seleccione **Ejecutar**.
 - b. En el cuadro de diálogo **Ejecutar**, escriba **REGEDIT** y haga clic en el botón **Aceptar**.
 - c. Una vez que REGEDIT esté abierto, haga doble clic en **HKEY_LOCAL MACHINE**.
 - d. Haga doble clic en **SOFTWARE**. Si usted tiene otros programas de Activision instalados, abra la carpeta **Activision** y elimine sólo la carpeta ***Twinsen's Odyssey***. De lo contrario, elimine toda la carpeta denominada **Activision**.

Cómo iniciar el juego

Después de instalar el juego, inserte el disco en la unidad de CD-ROM y espere hasta que Windows 95 muestre la pantalla de título de Autoejecución. Si esta pantalla aparece, haga clic en el botón **INICIO** y luego seleccione **PROGRAMAS**. Haga clic en **TWINSEN'S ODYSSEY** y seleccione **TWINSEN'S ODYSSEY**. Una vez que aparezca la pantalla de título, haga clic en el botón **PLAY** para ejecutar *Twinsen's Odyssey*.

DirectX 3a

Después de completar la instalación de *Twinsen's Odyssey*, el proceso de instalación continuará para determinar si es necesario instalar Microsoft DirectX 3a en su PC. Si es así, el programa de instalación de Microsoft DirectX 3a instalará los archivos correspondientes en su PC. Si usted opta por no instalar DirectX 3a y más adelante determina que necesita instalar DirectX 3a, siga estas instrucciones. Con el CD de *Twinsen's Odyssey* colocado en la unidad de CD-ROM, instale Microsoft DirectX 3a haciendo clic con el botón derecho del mouse en el icono del CD de *Twinsen's Odyssey* para obtener el menú contextual. En ese menú, seleccione **Install DirectX** (Instalar DirectX)

¿Quién produce DirectX y cómo puedo obtener información?

Microsoft es el creador de DirectX. Si usted no puede encontrar la respuesta a su pregunta en este texto, comuníquese con Microsoft escribiendo a la siguiente dirección:

Microsoft Customer Sales and Service
One Microsoft Way
Redmond, WA 98052-6399
Estados Unidos

En los Estados Unidos, también puede comunicarse con Microsoft llamando al (800) 426-9400; desde otros países, llame al (206) 882-8080.

¿Qué es DirectX y por qué lo necesito?

Microsoft DirectX 3a es un conjunto de interfaces API (Interfaz de Programación de Aplicaciones) que aumenta la velocidad a la que los juegos se ejecutan con el sistema operativo Windows 95. Estas interfaces API permiten acceder con Windows 95 directamente a las funciones mejoradas del hardware. Con DirectX 3a, los programas tienen acceso instantáneo al hardware, lo que permite grandes avances en las capacidades de gráficos, sonido, vídeo, 3-D y redes de los juegos.

Dado que Windows 95 y DirectX 3a son relativamente nuevos en el mundo de las PC y no son compatibles con algunas de las tarjetas de vídeo más antiguas, muchos fabricantes ofrecen ahora controladores actualizados para Windows 95 que cumplen con la norma de DirectX. Si usted no está seguro de que su tarjeta de vídeo sea compatible, consulte al fabricante de la misma.

Si el Instalador de Microsoft DirectX no detecta DirectX 3a en su PC, usted puede instalarlo en su sistema. Una vez finalizada la instalación, deberá reiniciar su PC para que DirectX 3a se active.

Si usted tiene otros juegos para Windows 95 en su PC, es muy probable que ya tenga instalada una versión anterior de DirectX. En este caso, el Instalador de Microsoft sobre escribirá la versión anterior con DirectX 3a. El proceso de instalación de DirectX estará entonces completo. Para que los cambios se activen, usted debe reiniciar su PC.

Si usted ya tiene DirectX 3a instalado en su PC, el instalador de Microsoft DirectX 3a lo detectará y no sobre escribirá ninguno de los archivos de DirectX 3a. Para ejecutar *Twinsen's Odyssey* después de la instalación, usted no necesitará reiniciar su PC.

DirectX 3a no debe afectar el funcionamiento de ninguno de los programas diseñados para la versión original de DirectX. En caso de que se presenten dificultades con DirectX 3a, por favor comuníquese con Microsoft para obtener más información.

¿Cómo verifico si mi PC soporta DirectX?

1. Inserte en disco en la unidad de CD-ROM y cierre todas las pantallas de autoejecución abiertas.
2. Haga doble clic en "**Mi PC**".
3. Haga clic en el botón derecho del mouse en su unidad de CD-ROM y elija **Install DirectX** (Instalar DirectX).

Si alguno de los componentes de DirectX no está certificado, por favor comuníquese con el fabricante del hardware para obtener controladores actualizados que soporten DirectX.

Tengo problemas al ejecutar *Twinsen's Odyssey* y creo que están relacionados con mi instalación de DirectX. ¿Qué debo hacer?

Si se presentan problemas con la ejecución de *Twinsen's Odyssey*, intente desactivar la opción "Enable 3D Acceleration" (Activar aceleración de 3D) en el programa de configuración de DirectX. Para desactivar la aceleración de 3D, haga doble clic en el icono DXsetup en **Program Files\DirectX\Setup**. Quite la marca de verificación de la opción de aceleración de 3D, en el centro de la ventana de DXSetup.

Se dice que DirectX no es compatible con algunas tarjetas de vídeo. ¿Qué pueden informarme al respecto?

Windows 95 y DirectX son relativamente nuevos en el mundo de las PC y no son compatibles con algunas tarjetas de vídeo anteriores. Muchos fabricantes están ofreciendo controladores actualizados que cumplen con la norma DirectX. Si usted no está seguro de la compatibilidad de su tarjeta de vídeo, busque el fabricante de la tarjeta de vídeo en la [lista de proveedores](#).

Si no tengo DirectX, ¿*Twinsen's Odyssey* lo instalará?

Sí. Si el instalador de Microsoft DirectX no detecta DirectX en su PC, lo instalará. Una vez finalizada la instalación, usted deberá reiniciar su PC para que DirectX se active.

Si el Instalador de DirectX copió el programa sobre una versión anterior, ¿el Desinstalador quitará DirectX 3a? ¿Cómo afectará este cambio a mis otros juegos para Windows 95?

DirectX 3a permanecerá en su PC y usted podrá ejecutar otros juegos para Windows 95 que utilicen las bibliotecas de Microsoft Direct X. DirectX 3a no debe afectar ninguno de los programas diseñados para la versión original de DirectX. En caso de que encuentre dificultades con DirectX 3a, por favor comuníquese con Microsoft para obtener más información (utilice la dirección y el número de teléfono antes mencionados).

¿Cómo restauro mis controladores de vídeo y/o sonido una vez que se ha instalado DirectX?

1. Inserte el disco en la unidad de CD-ROM y cierre todas las pantallas de autoejecución abiertas.
2. Haga doble clic en "**Mi PC**".
3. Haga clic en el botón derecho del mouse en la unidad de CD-ROM y elija **Install DirectX** (Instalar DirectX).

Elija el botón que se ajusta a sus necesidades (por ejemplo, **Restore audio drivers** para restaurar los controladores de audio). Este proceso instalará sus controladores anteriores y le solicitará que reinicie Microsoft Windows.

Los siguientes fabricantes sugieren utilizar DirectX 3a con los productos que utilizan las configuraciones listadas a continuación. Si necesita asistencia adicional, comuníquese directamente con el fabricante de su tarjeta de vídeo.

Diamond Multimedia

Stealth SE
Stealth 64 Graphics 2000
Stealth 64 Video 2000
Stealth 64 Video 3000
Stealth Video 2001
Stealth Video 2001\TV
Stealth Video 2500
Stealth 3D 2000

Si se presentan problemas con estas tarjetas de vídeo Diamond Multimedia, le recomendamos que restaure los controladores de su tarjeta de vídeo. Para ello, siga estas instrucciones:

1. Inserte el disco del juego en la unidad de CD-ROM y cierre todas las pantallas de autoejecución abiertas.
2. Haga doble clic en "**Mi PC**".
3. Haga clic con el botón derecho del mouse en su unidad de CD-ROM y elija **Install DirectX** (Instalar DirectX).
4. Haga clic en el botón "**Restore Video drivers**".

STB Powergraph64 con Vision 95

Hemos detectado diversos problemas con las tarjetas de vídeo STB que utilizan el juego de herramientas de pantalla STB Vision 95. Si se presentan problemas al ejecutar *Twinsen's Odyssey*, desinstale las herramientas de pantalla STB Vision 95 reinstalando los controladores STB **sin** las herramientas de pantalla STB Vision 95.

ATI Mach 64

Si se presentan problemas al ejecutar el programa con una tarjeta ATI Mach 64, haga clic en el botón **Inicio** y seleccione **Ejecutar**. Luego, escriba SYSTEM.INI y haga clic en **Aceptar**.

Localice la sección del archivo con el rótulo
[Display]

y agregue la línea STRETCHENGINE=0

Ejemplo:

[Display]
STRETCHENGINE=0

Haga clic en **Archivo** y seleccione **Guardar**. Haga clic en **Archivo** y luego elija **Salir** para salir del editor de Configuración del Sistema. Reinicie el sistema e intente ejecutar *Twinsen's Odyssey* nuevamente.

El sonido suena distorsionado y/o las películas se ven con interrupciones. ¿Qué puedo hacer?

Si su tarjeta de sonido no es 100% compatible con Sound Blaster 16, la ejecución del juego puede ocurrir en forma interrumpida. Este juego no soporta tarjetas de sonido de 8 bits (por ejemplo, las tarjetas de sonido compatibles con Sound Blaster y Sound Blaster PRO). Tal vez deba comunicarse con el **fabricante de la tarjeta de sonido** para confirmar si su tarjeta es 100% compatible con Sound Blaster 16.

Si usted está completamente seguro de que su tarjeta de sonido es 100% compatible con Sound Blaster **16**, debe obtener los controladores de tarjeta de sonido más actualizados disponibles. Se recomienda instalar estos controladores; por lo general, se proveen gratuitamente y es fácil instalarlos. Si desea más detalles, comuníquese con el **fabricante de la tarjeta de sonido**.

La reproducción de las películas también puede ocurrir en forma interrumpida si su unidad de CD-ROM no es de por lo menos cuádruple velocidad.

Error de Matrox Millennium con DirectX 3

Esta tarjeta no soporta aceleración Direct3D (la que es activada por DirectX 3 por defecto). Si bien *Twinsen's Odyssey* no utiliza Direct3D, en la mayoría de los casos esta tarjeta presentará problemas con el juego causa de la activación de Direct3D. Usted debe desactivar esta función en el menú de configuración de DirectX. Para desactivarla, siga estas instrucciones:

1. Inserte el disco *Twinsen's Odyssey* en la unidad de CD-ROM y cierre todas las pantallas de autoejecución abiertas.
2. Haga doble clic en "**Mi PC**".
3. Haga clic en el botón derecho del mouse en la unidad de CD-ROM y elija **Install DirectX** (Instalar DirectX).
4. Haga clic en la casilla "Direct3D Hardware Acceleration Enabled" (Aceleración de hardware Direct3D activada) para que la casilla quede en blanco. De este modo, se desactivará Direct3D.
5. Haga clic en el botón **OK**.

Si el problema continúa, comuníquese con [Matrox Graphics Inc.](http://www.matrox.com) para obtener ayuda.

Instalación del juego

Cómo instalar

1. Antes de la instalación, cierre todas las aplicaciones abiertas. Además, asegúrese de que **Memoria Virtual** (en la ficha **Rendimiento** en **Propiedades del Sistema**) *no* esté desactivada.
2. Inserte el disco de *Twinsen's Odyssey* en su unidad de CD-ROM y espere unos momentos hasta que aparezca la pantalla de título de *Twinsen's Odyssey*. (Si la pantalla de título no aparece, consulte la sección de detección de problemas de [Autoejecución](#).)
3. Haga clic en el botón **Install** (Instalar) para comenzar el proceso de instalación y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
4. Una vez que se haya completado la instalación de *Twinsen's Odyssey*, su PC instalará los controladores de Microsoft DirectX 3a si no están ya instalados. Después de instalar DirectX 3a, usted deberá reiniciar su PC para que los nuevos controladores se activen. Para obtener más información acerca de DirectX 3a, vea la sección [DirectX 3a](#) de este archivo.
5. Usted puede ahora ejecutar *Twinsen's Odyssey para Windows 95* seleccionando **Inicio** **Programas** **Twinsen's Odyssey** **Twinsen's Odyssey** en el menú **Inicio** o haciendo clic en **Play**, en la pantalla de título de *Twinsen's Odyssey*.

La barra de tareas oculta una parte de la ventana del juego. ¿Puedo solucionar este problema?

Este problema puede presentarse si su barra de tareas está siempre visible. Usted puede ocultar la barra de tareas haciendo clic con el botón derecho del mouse y seleccionando **Propiedades**. Seleccione **Ocultar Automáticamente** y luego **Aceptar**. La barra de tareas se ocultará cuando no esté en uso. Para hacer que la barra vuelva a aparecer, lleve el mouse al lugar donde antes se encontraba la barra de tareas y ésta aparecerá.

Problemas comunes de CD-ROM

Si ocurren problemas con la unidad de CD-ROM, asegúrese de tener instalados los controladores de CD-ROM de 32 bits más actualizados. La mayor parte de los problemas se debe al uso de controladores de CD-ROM de 16 bits. Para verificar si su PC está utilizando controladores de 16 bits, siga estos pasos:

1. Haga clic con el botón derecho del mouse en **"Mi PC"**.
2. Elija **Propiedades**.
3. Seleccione la ficha **Rendimiento**.

Si la sección **Sistema de archivos** no especifica "32 bits", usted debe actualizar los controladores de CD-ROM. Si desea más detalles, por favor comuníquese con el **fabricante de la unidad de CD-ROM**.

Problemas comunes de dispositivos de entrada

Preguntas relativas al juego:

¿Cómo configuro mi joystick o consola de juego?

General:

Detección de problemas generales con joysticks y consolas de juego

Calibración del joystick

Mouse

Problemas comunes de sonido

NOTA IMPORTANTE: Si su tarjeta de sonido no es **100% compatible con SoundBlaster 16**, la ejecución del juego puede ocurrir en forma interrumpida. Este juego no soporta tarjetas de sonido de 8 bits (por ejemplo, las tarjetas de sonido compatibles con Sound Blaster y Sound Blaster PRO). Tal vez deba comunicarse con el **fabricante de la tarjeta de sonido** para confirmar si su tarjeta es 100% compatible con Sound Blaster 16.

La mitad de los problemas con las tarjetas de sonido se solucionan utilizando controladores de dispositivo más actualizados. Se recomienda obtener estos controladores; por lo general, se proveen gratuitamente y es fácil instalarlos. Si desea más detalles, comuníquese con el **fabricante de la tarjeta de sonido**.

Preguntas relativas al juego:

¿Puedo escuchar la banda de sonido del juego en un reproductor de CD de música?

El sonido suena distorsionado y/o las películas se ven con interrupciones. ¿Qué puedo hacer?

Tengo una tarjeta Media Vision Pro Audio Spectrum 16. El sonido y las películas tienen interrupciones. ¿Qué debo hacer?

Preguntas generales:

Instalación de una nueva tarjeta de sonido.

He instalado una nueva tarjeta de sonido. ¿Por qué no se oye ningún sonido?

Verificar conflictos de configuración de la tarjeta de sonido.

Al ejecutar el juego, sólo oigo parte del sonido o no oigo ningún sonido.

Tengo una tarjeta de módem/sonido Diamond Telecommander y ésta no funciona con el juego. ¿Qué debo hacer?

Tengo una tarjeta Packard Bell y no se oye ningún sonido y/o se oye poco sonido cuando ejecuto el juego.

Tengo una tarjeta Advanced Gravis UltraSound ACE y se han producido graves problemas de bloqueo.

¿Por qué hay interferencias en el sonido de mi tarjeta Sound Blaster Pro2?

Problemas comunes de tarjetas de vídeo

Muchos de los problemas con las tarjetas de vídeo se solucionan instalando controladores de tarjeta de vídeo más actualizados. Se recomienda instalar estos controladores; por lo general, se proveen gratuitamente y es fácil instalarlos. Si desea más detalles, comuníquese con el **fabricante de la tarjeta de vídeo**.

Preguntas relativas al juego:

Error de Matrox Millennium con DirectX 3

Tengo problemas con mi tarjeta ATI Mach64, STB Powergraph64 o Diamond Multimedia. ¿Qué debo hacer?

Cuando inicio el juego, la pantalla se pone negra y el sistema se congela.

¿Por qué veo líneas con forma de ondas en la pantalla cuando ejecuto el juego?

¿Cómo configuro mi pantalla para 256 colores?

Preguntas generales:

Cuando ejecuto el juego, las imágenes se ven con interrupciones y lentas.

He instalado una nueva tarjeta de vídeo y el juego no se ve bien. ¿Qué debo hacer?

Si cambio los cursores estándar de Windows 95, se altera la imagen de la pantalla.

Cuando ejecuto el juego desde la pantalla de título o desde la barra de tareas, la pantalla se congela y el juego no comienza. ¿Qué debo hacer?

Los gráficos del juego se ven borrosos y/o tienen un aspecto extraño.

Las fuentes son demasiado grandes y/o se desbordan fuera de la pantalla.

Requisitos mínimos de sistema para *Twinsen's Odyssey*

- Sistema de PC 100% compatible con Windows 95 (debe incluir controladores de 32 bits de unidad de CD-ROM compatibles, tarjeta de vídeo, tarjeta de sonido y dispositivos de entrada)
- Tipo de procesador: Pentium
- Memoria RAM: 16MB
- 45 MB de espacio de disco duro no comprimido
- Tarjeta de vídeo de 256 colores (640 x 480) VLB o PCI con 1 MB de memoria RAM
- Tarjeta de sonido 100% compatible con Sound Blaster 16
- Unidad de CD-ROM de velocidad 4X (velocidad de transferencia sostenida de 600KB/s)
- Mouse y controlador 100% compatibles con Microsoft
- Se recomienda una tarjeta de juego dedicada para el joystick

NOTA: Se requiere un sistema de PC 100% compatible con Windows 95 (debe incluir controladores de 32 bits de unidad de CD-ROM compatibles, tarjeta de vídeo, tarjeta de sonido y dispositivos de entrada).

NOTA: La versión para Windows 95 utiliza la tecnología [DirectX 3a](#) de Microsoft y requiere que su sistema cuente con los controladores más actualizados que soporten DirectX completamente.

Para poder ejecutar *Twinsen's Odyssey para Windows 95*, el CD debe estar insertado en la unidad de CD-ROM en todo momento.

Twinsen's Odyssey puede tener problemas para funcionar con algunas unidades de CD-ROM Matsushita de 1993 o anteriores. Estas unidades tienen dificultades para leer más de 63 minutos en los discos compactos y *Twinsen's Odyssey* utiliza el CD completo. Estas unidades se vendieron con las marcas Panasonic, JVC, Reveal, Creative Labs y Plextor. En ocasiones, la ejecución del juego puede volverse lenta y el CD será leído constantemente. Recomendamos que actualice su unidad de CD-ROM a una más nueva para evitar problemas con otros programas en el futuro.

Haga clic aquí si usted tiene un procesador compatible con [NexGen](#) o haga clic aquí si usted tiene un procesador [Cyrix](#) y recibe un mensaje de advertencia durante la instalación.

Servicio al cliente

Si desea formular comentarios, preguntas o sugerencias acerca de *Twinsen's Odyssey* o de cualquier otro producto de Activision, no dude en comunicarse con nosotros. Si tiene dificultades para ejecutar el juego, consulte por favor este archivo de Ayuda antes de comunicarse con el Servicio al Cliente. El archivo de Ayuda contiene las respuestas a las preguntas más frecuentes que recibimos y puede brindarle rápidamente una solución para su problema. Si después de consultar el archivo de Ayuda de *Twinsen's Odyssey* usted continúa teniendo problemas, no dude en comunicarse con nosotros por medio de alguno de los servicios indicados. A fin de que podamos atenderlo mejor, siéntese frente a su PC y tenga la siguiente información a mano:

1. Título completo del producto
2. Mensaje de error tal como ocurre (si lo hubiera) y una breve descripción del problema
3. Tipo de procesador y velocidad de su PC (por ejemplo, Pentium de 90 MHz)
4. Marca y modelo de las tarjetas de vídeo y sonido (por ejemplo, vídeo Diamond Stealth 64, sonido Sound Blaster 16...)

Servicio al cliente:

América del Norte

Australia y el Pacífico

Para obtener soporte técnico y servicio al cliente en zonas diferentes de las indicadas, por favor comuníquese con el distribuidor local o con Activision por medio de su servicio en línea (el servicio en línea sólo se ofrece en inglés).

Dónde obtener actualizaciones y agregados:

¿Dónde puedo obtener actualizaciones y agregados para el juego?

Sistemas operativos soportados

Actualmente, este juego soportados sistemas operativos: Microsoft Windows 95 y MS-DOS 6.22 o superior.

No se ofrece soporte para los siguientes sistemas operativos:

Microsoft Windows NT

IBM OS/2 (ninguna versión)

Tabla de Contenido



Este archivo de ayuda no es una herramienta de detección de problemas para la versión de **MS-DOS** de *Twinsen's Odyssey*. Por favor, consulte el archivo **HELPS.TXT** (AYUDA.TXT) que se encuentra en la carpeta DOS del CD correspondiente a la versión de *Twinsen's Odyssey* para **MS-DOS**.

Requisitos mínimos de sistema para *Twinsen's Odyssey*

Cómo instalar y quitar el juego

Cómo iniciar el juego

Controles del juego -Controles del jugador.

Consejos comunes para la detección de problemas - Qué hacer cuando se producen problemas con el juego.

Lista de proveedores -Directorio de compañías de hardware y software para formular consultas sobre problemas de compatibilidad.

Servicio al Cliente de Activision- Información acerca de nuestro servicio de apoyo.

Créditos - Personas que hicieron posible este juego.

Tengo problemas con mi tarjeta de vídeo ATI Mach64,STB Powergraph 64 o Diamond Multimedia. ¿Qué debo hacer?

ATI Mach 64

Si se presentan problemas al ejecutar el programa con una tarjeta ATI Mach 64, haga clic en el botón **Inicio** y seleccione **Ejecutar**. Luego, escriba SYSTEM.INI y haga clic en **Aceptar**.

Localice la sección del archivo con el rótulo
[Display]

y agregue la línea STRETCHENGINE=0

Ejemplo:

[Display]
STRETCHENGINE=0

Haga clic en **Archivo** y seleccione **Guardar**. Haga clic en **Archivo** y luego elija **Salir** para salir del editor de Configuración del Sistema. Reinicie el sistema e intente ejecutar *Twinsen's Odyssey* nuevamente.

STB Powergraph 64 con Vision95

Hemos detectado diversos problemas con las tarjetas de vídeo STB que utilizan el juego de herramientas de pantalla STB Vision 95. Si se presentan problemas al ejecutar *Twinsen's Odyssey*, desinstale sus herramientas de pantalla STB Vision 95 reinstalando los controladores STB **sin** las herramientas de pantalla STB Vision 95.

Diamond Multimedia

Stealth SE
Stealth 64 Graphics 2000
Stealth 64 Video 2000
Stealth 64 Video 3000
Stealth Video 2001
Stealth Video 2001\TV
Stealth Video 2500
Stealth 3D 2000

Si se presentan problemas con estas tarjetas de vídeo Diamond Multimedia, recomendamos que restaure los controladores de su tarjeta de vídeo. Para ellos, siga estas instrucciones:

1. Inserte el disco del juego en la unidad de CD-ROM y cierre todas las pantallas de autoejecución abiertas.
2. Haga doble clic en "**Mi PC**".
3. Haga clic con el botón derecho del mouse en su unidad de CD-ROM y elija **Install DirectX** (Instalar DirectX).
4. Haga clic en el botón "**Restore Video drivers**" (Restaurar controladores de vídeo).

Tengo una tarjeta Media Vision Pro Audio Spectrum 16. El sonido y las películas tienen interrupciones. ¿Qué debo hacer?

El juego requiere una tarjeta de sonido 100% compatible con Sound Blaster16. Su tarjeta de sonido cumple con este requisito, pero no funciona adecuadamente. Siga estas instrucciones para hacer que su tarjeta trabaje en el modo de 16 bits:

- 1) Haga clic en **Inicio** **Configuración** **Panel de Control** y haga doble clic en el icono **Multimedia**.
- 2) Asegúrese de tener abierta la ficha Audio.
- 3) En la sección "Reproducir", cambie el Dispositivo Preferido a "Pro Audio Wave Out".
- 4) Haga clic en la ficha **Avanzado**.
- 5) Haga clic sobre el signo más (+) situado junto a "Dispositivos de audio". Se abrirá la lista.
- 6) Haga clic en la frase "Audio for Sound Blaster Emulation" y haga clic en el botón **Propiedades**.
- 7) Marque las casillas de verificación de "No utilizar características de audio del dispositivo" y "No asignar mediante este dispositivo".
- 8) Haga clic en el botón **Aplicar** y reinicie su PC para que los cambios se activen.

Si continúa teniendo problemas, comuníquese con [Media Vision](#) para obtener más ayuda.

¿Cómo configuro el joystick o la consola del juego?

Mientras esté jugando, presione la tecla **F1** y se abrirá la pantalla Keyboard Configuration (Configuración del Teclado). Por medio de las teclas de dirección de su teclado, elija una tecla (tanto en la columna Key1 como en la columna Key2) asociada con la acción deseada (las acciones se listan a la izquierda). Una vez finalizada la selección, presione **Entrar** en el teclado (la tecla seleccionada titilará). Presione luego la tecla elegida, tanto en un joystick como en una consola de juego o en el teclado. Continúe seleccionando las teclas restantes conforme a sus preferencias. Seleccione **ACCEPT CONFIGURATION and exit** (Aceptar configuración y salir).

¿Por qué a veces el juego se cierra y el sistema vuelve al escritorio?

Ocasionalmente, *Twinsen's Odyssey* puede cerrarse y volver al escritorio. Este problema puede deberse a un conflicto con el utilitario de escritorio EZDesk, que se utiliza para organizar los iconos en su escritorio. Desactive EZDesk cuando juegue a *Twinsen's Odyssey*.

El juego también puede minimizarse en la barra de tareas si usted está ejecutando un programade correo electrónico (por ejemplo, MS Exchange) en segundo plano.

Twinsen's Odyssey debe ejecutarse en forma exclusiva.

¿Por qué veo líneas con forma de ondas en la pantalla cuando ejecuto el juego?

Hemos detectado que este problema se produce cuando se encuentran controladores de DirectX desactualizados instalados en el sistema. Este problema puede solucionarse actualizando los controladores de la tarjeta de vídeo. Se recomienda obtener estos controladores; por lo general, se proveen gratuitamente y es fácil instalarlos. Si desea más detalles, comuníquese con el fabricante de la tarjeta de vídeo.

¿Puedo ejecutar el juego sin insertar el CD en la unidad?

Para ejecutar *Twinsen's Odyssey*, el CD de *Twinsen's Odyssey* debe permanecer insertado en la unidad de CD-ROM en todo momento. El juego accede a archivos del CD durante la ejecución. Por lo tanto, no es posible jugar sin insertar el CD en la unidad.

¿Puedo escuchar la banda de sonido del juego en un reproductor de CD de música?

Sí. La música del juego se obtiene del CD. A partir de la pista 2, todas las pistas de música pueden reproducirse en un reproductor de CD de música.

